

trillos /precipicios / onurrencias

pathways/precipices / spectatorsby Alfredo Zaldívar

PERDIDO

Perdido en esa miasma de la imagen,
recontrado en sus aguas redentora,
busqué palabras en las altas horas.
En vano fue pedirle que se bajen

de esa ampulosa catedral que clama
por lo eterno. Su cuerda es tan fugaz
que aún no he logrado conseguir la paz
donde la imagen la palabra llama.

He encontrado que todo se confunde
se amalgama en el lapso y en la nada
como la ola que en el mar se hunde

mientras pasa la luz y en su cruzada
el tiempo pierde porque nunca cunde
y la palabra se me vuelve espada.

LOST

Lost in those fumes of the image,
found once more in its redemptive waters,
through the late hours I searched for words.
In vain I asked them to descend

from that bombastic cathedral that prays
for the eternal. Its rope is so elusive
I have not been able to find the peace
from which the word's image calls.

I have found it all confusing, dissolving
into a lapse of memory or into nothing,
like a wave disappearing into the sea

while light goes by and in its crossing
time loses because it gives us no warning
and my word becomes a sword.